

監警會在2014年9月至2014年11月的活動 IPCC's Recent Activities from September to November 2014

3

9月 SEP

第十三期《監警會通訊》傳媒發佈會

IPCC Newsletter Issue No. 13 media briefing



監警會推出第十三期《監警會通訊》，並舉行新聞發佈會介紹通訊內容。發佈會當日，郭琳廣主席在梅達明副秘書長陪同下，向傳媒講解監警會的最新活動及通訊精華。本期通訊概述監警會以多角度觀察七一遊行，並專題報道「監警有道」研討會。此外，郭琳廣主席為通訊撰寫文章，分享他對警民關係的看法。梅達明副秘書長亦詳細講述一宗顯示監警會審視警方處理舉報罪案的投訴個案。

A media briefing was held to release the thirteenth issue of the *IPCC Newsletter*. During the briefing, Mr Larry Kwok Lam-Kwong (Chairman) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General) presented highlights of the IPCC's recent activities and publicity initiatives. The newsletter briefly described the IPCC's multi-faceted observation of the 1 July procession, and the cover story focused on the IPCC Symposium. In addition, Mr Larry Kwok wrote an article for the newsletter to share his views on the relationship between the Police and the public. Mr Daniel Mui explained in detail the meticulous approach adopted by the IPCC in examining the Police handling of a crime reported by a complainant.

15

9月 SEP

向新界扶輪社會員介紹監警會工作

Introduced the IPCC to New Territories Rotary Club members



陳敏儀法律顧問應邀出席新界扶輪社例會，介紹監警會的工作以及投訴警察制度兩層架構的運作。

Ms Cherry Chan (Legal Advisor) was invited to deliver a presentation on the work and role of the IPCC and the functions of the two-tier police complaint system at a meeting of the Rotary Club of the New Territories.



最新動態

Recent Activities

16
9月 SEP

為深圳市委市政府信訪局民事調解及 信訪工作能力提升專題研修班主講

Presented a lecture to
representatives from the Bureau of
the Ombudsman, Shenzhen

朱敏健秘書長應邀為深圳市委市政府信訪局民事調解及信訪工作能力提升專題研修班主講，介紹監警會的成立背景、職能，及投訴警察制度兩層架構的運作，出席代表包括市信訪局市委副秘書長、局長、副局長，以及多位地區信訪局代表。

Mr Ricky Chu (Secretary-General) was invited to give a lecture at a seminar for the Bureau of the Ombudsman, Shenzhen, to introduce the IPCC's background, functions, and the operation of the two-tier police complaints system. The seminar attendees included the Deputy Secretary-General, Director, Assistant Director, and district representatives of the Bureau of the Ombudsman.



8

10月 OCT

出席中華企業家協會座談會

Attended Chinese Entrepreneurs Organization
Roundtable Dinner



郭琳廣主席出席中華企業家協會座談會，向與會者介紹監警會的運作以及處理警察投訴的程序，並分享會方如何以公平公正和透明的態度處理投訴個案。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was invited to attend the Chinese Entrepreneurs Organization Roundtable Dinner to introduce the operations of the IPCC and the procedures for handling police complaints. He also shared how the IPCC handles complaint cases with fairness, impartiality and transparency.

最新動態

Recent Activities

主席及署理秘書長傳媒訪問

Media interviews with the Chairman and the Acting Secretary-General

郭琳廣主席於報告期間接受蘋果日報及香港電台電視節目《視點31》的訪問，討論監警會如何就公眾關注的議題和警方及持份者加強聯繫。

此外，郭琳廣主席與梅達明署理秘書長亦接受多家傳媒訪問，就佔領運動表達監警會的意見及立場。

During the reporting period, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was interviewed by Apple Daily and the RTHK programme "This Week 31" to discuss how the IPCC can strengthen its engagement with the Police and stakeholders on issues of public interest.

Additionally, Mr Larry Kwok (Chairman) and Mr Daniel Mui (Acting Secretary-General) were interviewed by various media companies regarding the IPCC's comments and point of view on the Occupy Movement. .



監警會觀察員

IPCC Observers

新任命的監警會觀察員 Names of newly appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|----------|-------------------------|----------------|-------------------------------|
| 1. 歐楚筠女士 | Ms AU Chor-kwan | 7. 梁志明先生 | Mr Pat LEUNG Chi-ming |
| 2. 陳郁傑博士 | Dr CHAN Yuk-kit | 8. 梁新燕女士 | Ms Cecilia LIANG Sun-yin |
| 3. 鄭建曦女士 | Ms Hattie CHENG Kin-hei | 9. 李國祥醫生，JP | Dr Lawrence LI Kwok-chang, JP |
| 4. 甘艷梅女士 | Ms KAM Yim-mui | 10. 陸海女士，MH，JP | Ms LU Hai, MH, JP |
| 5. 林傳華女士 | Ms Carine LAM Chuen-wa | 11. 楊位醒先生，MH | Mr YEUNG Wai-sing, MH |
| 6. 梁志剛先生 | Mr LEUNG Chi-kong | | |

(任期由2014年11月1日至2016年10月31日 Appointment period from 1 November 2014 to 31 October 2016)

再獲任命的監警會觀察員 Names of re-appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|-------------|-----------------------------|------------------|-------------------------------|
| 1. 陳茂強先生 | Mr Haydn CHAN Mou-keung | 7. 盧錦華先生，MH，JP | Mr Norman LO Kam-wah, MH, JP |
| 2. 鄭國杰博士，MH | Dr Edwin CHENG Kwok-kit, MH | 8. 羅仁禮先生，JP | Mr LO Yan-lai, JP |
| 3. 林發耿先生，MH | Mr LAM Faat-kang, MH | 9. 莫仲輝先生，MH，JP | Mr Rex MOK Chung-fai, MH, JP |
| 4. 樓家強先生，MH | Mr LAU Ka-keung, MH | 10. 蕭澤宇先生，BBS，JP | Mr Simon SIU Chak-yu, BBS, JP |
| 5. 李世榮先生 | Mr LI Sai-wing | 11. 楊添燦先生 | Mr Alan YOUNG Tim-tsan |
| 6. 廖啟明醫生，MH | Dr LIU Kai-ming, MH | | |

(任期由2014年11月1日至2016年10月31日 Appointment period from 1 November 2014 to 31 October 2016)

任期已屆滿的監警會觀察員 Names of retired IPCC Observers:

- | | | | |
|----------|------------------------|----------------|-------------------------------|
| 1. 陳博智先生 | Mr CHAN Pok-chi | 7. 龐創先生，BBS，JP | Mr Edward PONG Chong, BBS, JP |
| 2. 朱靖女士 | Ms Esther CHU Jing | 8. 邵家輝先生 | Mr SHIU Ka-fai |
| 3. 洪為民先生 | Mr Witman HUNG Wai-man | 9. 王吉顯先生 | Mr Peter WONG Kit-hin |
| 4. 季霆剛先生 | Mr KWAI Ting-kong | 10. 黃萬成先生 | Mr Barry WONG Man-sing |
| 5. 李嘉麒先生 | Mr LEE Kar-ki | 11. 王婉芝女士 | Miss WONG Yuen-chi |
| 6. 李婉華女士 | Ms Rainbow LI Yuen-wah | | |

(任期於2014年10月31日屆滿 Terms of appointment ends on 31 October 2014)